

荒川区商連ニュース

No.263
2021.2.20

発行

荒川区商店街連合会
〒116-0002
荒川区荒川 2-2-3
荒川区役所 6階
産業振興課内
TEL 03-3803-3003
FAX 03-3802-3646
発行人 内野 国 営

編集

諏訪山デザイン事務所
Eメール：
arakawa@j-passage.com
下記の区商連ニュースHPから
バックナンバーが閲覧できます。
www.j-passage.com/arakawa

本号の主な内容

- 1=荒川区商店街連合会会長の年頭挨拶
- 2~3=第16弾プレミアム付き区内共通お買い物券の発売状況報告
- 4=令和2年度広域支援型商店街活性化事業の紹介
- 5=商店研修会報告
- 6=フロム区役所
- 7=商店街11・12月のイベント
- 8=ニュース、他



Afterコロナを視野に Withコロナの経営を。

内野国営荒川区商店街連合会会長

ジョイフル三の輪、商店街風景(2月6日撮影)

今年賀詞交歓会が中止に

新型コロナウイルス感染拡大防止のため、区商連の新年賀詞交歓会も長い区商連の歴史で初めて中止となりました。

新年賀詞交歓会は商店街関係者が集まり、新年を祝うと共に、商店街活動を通じて、荒川区内を始め近隣の商店街関係者の交流や親睦を深め、地域の安心や安全を守っていく大切な場となっていました。

今後は新型コロナウイルスが早く収束し、経済活動が再開されることを願うばかりです。

地域・住民に愛される活動を

1月8日には東京及び隣接の首都圏に緊急事態宣言が出され、特に夜8時までの営業自粛要請を受けた飲食店の影響は大きくなっています。

商店街活動も感染予防対策の厳格化などの制約を受けるなか、区商連では感染予防対策を行なった新しいイベントを工夫する他、今まで以上に商店街間での連携促進や情報交流

を行い、地域と住民に支持される商店街を目指して活動して行く覚悟です。

逆境のピンチをチャンスに

新型コロナウイルスは暖かくなれば収束するとの楽観論もありますが、万一長期化しても商売が持続できるウィズ・コロナでの対応を日頃から考える時期でもあると考えます。

具体的には、キャッシュレス決済の対応強化やIT活用による販売体制、コロナ禍でも売れる商品やサービスの開発や取り扱いなどです。

言うまでもないですが、昔からの老舗を誇るお店も、時代に応じて変化し、暖簾を続けています。飽きないで続けていくのも「商い」なら、時代に合わせ柔軟に変わって行くのも「商い」のほうです。

江戸時代の士農工商という身分制度を逆手に、武士階級を動かして来たのが商人。コロナの荒波もしたたかに変化しながら一致団結「商人の英知」で一緒に乗り切りましょう。

第16弾 プレミアム付き区内共通お買い物券



商店街で1億2千万円&抽選で2千4百万円を発売!!

プレミアム率
20%
商店街応援!

区内共通プレミアム付きお買い物券は昨年11月28日(土)午前10時から区内20商店街の売場で発売された。購入希望者が増えたため、購入限度を一人5冊から3冊に変更(1冊1万円で額面1万2千円分)。当日発売分のほか、本年度はホームページを開設、ハガキまたはWebでの購入申込みも実施した。

第16弾 プレミアム付き
区内共通お買い物券販売所

地域	商店会名
南千住	ジョイフル三の輪 南千住商友会 コソ通り商店会 べるぼうと汐入商店街
荒川	間道商興会 荒川なかまち通り商店会
町屋	ちよつと、まちや(町屋駅前銀座) まちやアベニュー 旭電化通り商光会商店街 尾竹橋通り三栄会商店街
東尾久	ふれあいCITYおぐざんざ はっぴいもーる熊野前
西尾久	小台本銀座商店会 東京女子医大通り宮前商店会 あつぶるロード小台 小台橋みずぎ通り商店会
東日暮里	正庭商栄会 かんかん森商興会 親交睦商店街
西日暮里	冠新道商興会



発売時間前からまちやアベニューに長蛇の行列ができたため密集対策をする組合役員



発売当日のまちやアベニューの売場

コロナ感染防止対策を行い各所の売場は販売を実施

まちやアベニューでは新型コロナウイルス感染症予防対策のため、組合事務所を借りに使わず城北信金の駐車場を借りて販売。今回も販売前の7時半から列が出来るほど人気だった。

商店街では行列が密にならないよう注意を呼びかけるとともに交換整理券を発行、ここでの販売額1千百万円分は40分程で終了、販売時の混乱を最小限に抑えた。

ちよつと、まちや(町屋駅前銀座)と尾竹橋通り三栄会商店街の両売場とも7時から購入希望者が集まり、行列が過密にならないよう役員が出るだけの配慮をして販売した。

コロナ禍でもお買い物券 20%プレミアムは大好評

区内共通お買い物券の発売は今回で16回目、年末の区商連恒例イベントとして待ちわびている区民も多くなっている。

プレミアム率は例年10%での発売だが、今回はコロナの経済対策で倍の20%ということもあり、人気が沸騰、どの売場も即売となった。

お買い物券に大型店用と地元商店街向けの区分けで発行した地域ではプレミアム率が20%以上でも話題にならない例もあるが、荒川区は発行が全店共通で分かりやすく、区内加盟店であればどこでも使える利便性も人気の理由になっている。



発売時間前から尾竹橋通り三栄会商店街にも行列



ちょっと、まちや(サンポップ)は発売開始20分で完売



ちょっと、まちや(サンポップ)の行列は外まで続いた

第16弾プレミアム付き荒川区内共通お買い物券 特別セール実施店舗
 セール期間:2020年11月28日(土)~2021年5月28日(金)
 ※印の店舗の特典は数量限定または期間限定

キリン お買物券100円分 お買物券100円分 お買物券100円分	山内商店 お買物券100円分 お買物券100円分 お買物券100円分	山内商店 お買物券100円分 お買物券100円分 お買物券100円分	山内商店 お買物券100円分 お買物券100円分 お買物券100円分	山内商店 お買物券100円分 お買物券100円分 お買物券100円分	山内商店 お買物券100円分 お買物券100円分 お買物券100円分
---	--	--	--	--	--

特別セール実施店舗案内チラシ(表面)

山内商店 お買物券100円分 お買物券100円分 お買物券100円分	山内商店 お買物券100円分 お買物券100円分 お買物券100円分	山内商店 お買物券100円分 お買物券100円分 お買物券100円分	山内商店 お買物券100円分 お買物券100円分 お買物券100円分	山内商店 お買物券100円分 お買物券100円分 お買物券100円分	山内商店 お買物券100円分 お買物券100円分 お買物券100円分
--	--	--	--	--	--

特別セール実施店舗案内チラシ(裏面)

**プレミアム付きお買い物券の
お買物特典に今回65店が参加**

今回のプレミアム付きお買い物券の発売に連動し、特別セール実施店舗は昨年の54店から65店舗に拡大。今回も参加店舗リストと一緒に、この特別セール実施店の(A4サイズ4ページ)の案内チラシをお買い物券購入者に配布した。

特典内容は商店街ポイントのアップ提供や人気商品の割引販売、景品提供など、他にも業種を活かした楽しい企画で取り組むお店もあった。特典セールを実施するお店は案内チラシに掲載され、店名や特色をPRできる。まだのお店は次回には取り組みをお勧めしたい。

**今回、ハガキ・Webの
申込みによる抽選販売を実施**

販売日に都合が合わず買えない人のため、今回初めての試みとして発売額2千万円分をハガキとWebでの購入募集を実施した。締め切り日の12月4日までにハガキ及びWebは合計4千通を超える応募数があり、抽選倍率は約6倍の厳しさとなった。事務局で厳正な抽選を行い、直ちに当選者に引換券が郵送された。

交換券での販売はサンポップマチャ1階で12月20日から22日の3日間実施、ハガキ・Web申込分2千万円分の区内共通プレミアム付きお買い物券は、引換日前に券を受け取った当選者に混乱無く販売された。

しんきんキャッシュカードなら、
全国約7,600店舗、約19,900台のCD・ATMのご利用が手数料無料。
全国にネットワークを持つしんきんならではのサービスです。

ゼロネットサービス時間帯 平日 8:45~18:00 入金・出金

※本サービスの対象とならない信用金庫CD・ATMが一部ございます。

荒川区しんきん協議会

●朝日信用金庫 ●城北信用金庫 ●巣鴨信用金庫 ●瀧野川信用金庫 ●東京東信用金庫 (五十音順)
 H24.4現在

文字で商店街再発見

俳句コンテスト審査発表会



司会進行のインスタントジョンソンと発表者の発表風景



お題に全国から公募、11月30日の締切までに34都道府県から217名、俳句総数617句が集まった。

審査発表会では主催商店街として病気療養中の杉山六郎コッ通り商店会会長に代わり、森田繁南千住六丁目町会商店会会長が開会を宣言。続いて、西川太一郎荒川区長や各来賓の祝辞の後、審査発表会を開始。

今回、予備選考で一般の部33句、ジュニアの部2句を選考、会場では応募者自身による俳句の発表と同時に各審査員がその場で採点。

審査は審査委員長には東京都俳句連盟副会長の対馬康子先生、審査委員に古瀬清美荒川区地域文化スポーツ部長、内野国営荒川区商連会長、木下勝雄南千住商友会会長の各氏が担当。

一般の部はグランプリ1句、準グランプリ1句、特選3句、佳作10句。ジュニアの部はグランプリ1句、入選1句の優秀句が選ばれ、表彰状と賞品の贈呈が行われた。

俳句の発表会の進行と司会は太田プロダクションのお笑いタレント「インスタントジョンソン」が担当、俳句を発表をする入選者の話を



俳句の発表毎に採点する審査委員の各氏

引き出し、会場を盛り上げた。

今回の投句された俳句は令和3年1月下旬から2月初旬にかけて各主催商店街に掲示された。

今回の広域商店街支援事業は台東区の浅草国際通り商店街連合会との共催、この南千住の俳句イベントに先立ち、浅草ビューホテルの会場で11月8日にキックオフイベント、12月19日に同地で川柳コンテストの審査発表イベントを実施している。

イベントの終盤は1月15日～2月6日に主催商店街を舞台に2回目のスタンプラリーを実施、同6日にクロージングイベントが南千住駅前の延命寺で開催された。

- 俳句審査発表コンテスト
- ◆ 審査委員長 ◆
 - 現代俳句協会副会長
 - 東京都俳句連盟副会長 対馬康子
 - ◆ 主催商店会 ◆
 - 浅草国際通り商店街連合会
 - コッ通り商店会
 - 三の輪銀座商店街振興組合
 - 間道商興会
 - 南千住商友会
 - 南千住仲通り商店会
 - 南千住六丁目日本町会商店会
 - ◆ 後援 ◆ 荒川区・台東区
 - ◆ 協力 ◆ 現代俳句協会



南千住・延命寺のクロージングイベントでのスタンプラリー抽選会

商店経営研修会で 吉祥寺サンロードを視察

昨年(11月17日(水))に新型コロナウイルス禍であったが感染防止に配慮し、区商連商店研修会を実施した。

今回、総勢32名が参加し視察先の武蔵野市吉祥寺サンロード商店街(以下サンロード)を視察。

サンロードは中央線吉祥寺駅北口から約300メートルの長さで続くアーケードで、入口看板やペナントには、人気作家の西原理恵子の描いたマンガが描かれていた。これらデザインは吉祥寺にゆかりのある人気作家のなかから選び、商店街のイ



吉祥寺サンロードのアーケード内を視察

メージアップに役立っている。吉祥寺駅周辺はサンロードを中心に、いくつもの商店街や百貨店などの大型商業施設があり、広域エリアへ人を呼び込んでおり、この地域でメインストリートの機能を持つサンロードの人流りは昨今のコロナ禍でも集客力への影響は少ない。

商店街名のサンロードは太陽の道の意味、また目指している商店街のテーマコンセプトは一店逸品街だそうだが、サンロードはテナント料が高いため、大手フランチャイズ店が多く、隣接する戦後の闇市の歴史を持つハーモニカ横町には個性的な店が多数残っており、ここが地域に独特の存在感を見せている。

サンロードのある吉祥寺地域は、戦前から作家が多く住み活動していた歴史と、中央線沿線の高円寺や国分寺を合わせた「3寺文化」と言われるカルチャーの中心的発信地として、小説や歌の場所になり、男女を問わず若い世代が住んでみたい人気の駅圏になっている。



吉祥寺サンロードのアーケード入口

商店街視察終了後、紅葉に染まった八王子市の大正天皇と貞明皇后、昭和天皇と香淳皇后の各陵墓が奉られている武蔵野御陵を見学。

黄金色に色づいた銀杏並木の参道を通って到着。御陵内は北山杉やケヤキも紅葉シーズン真っ盛りで美しい風景のなかお参りした。

その後、懇親会会場の市内のいろり炭火焼き料理「うかい鳥山」へ移動。うかい鳥山は庭園内に多数の古民家を移築した鳥料理の専門店、五箇山の合掌造りの建物内で、ライトアップされた紅葉の庭園をバックに参加者は鳥料理を楽しんだ。

今回の商店研修会はバス乗車時の検温と消毒に始まり、視察場所や懇親会場でも感染防止に終始万全を心掛けながら実施した。



八王子の武蔵野御陵



うかい鳥山の合掌造りの会場は密を避けた席で懇親会



会場入店時にも入念な消毒



バスガイドさんも飛沫予防対策

新型コロナウイルス感染症対策

飲食店をはじめとした 中小企業の 皆さんを 支援します!



強化 中小企業等相談窓口



【対象】 飲食店をはじめとした区内中小企業等
【内容】 ・営業時間短縮に伴う感染拡大防止協力金や雇用調整助成金等の申請手続き支援
 ・感染防止徹底宣言ステッカー作成支援等
【場所】 区役所6階産業経済部会議室
【時間】 午前10時から午後4時（土日祝を除く）
 ※直接窓口へお越しください。
【期間】 令和3年31日（水）まで
 ※当初より、窓口開設期間を延長しました。
問合せ： 新型コロナウイルス感染症に関する
 中小企業等相談窓口 03-3802-3640

新設 経済急変対応融資 (特別融資) ※1/18~



【融資あつせん期間】
 令和3年1月18日（月）から令和3年3月31日（水）まで
 ※あつせん期間は経済状況を勘案し、3か月ごとに見直します。
【対象】
 ◆新型コロナウイルス感染症の影響で、令和2年2月から当該月のうち、任意の連続する2か月間の売上高を比較したとき、売上高が前月より5%以上落ち込んでいる中小企業者。
 ◆荒川区内に住所又は事業所がある中小企業者等。
 ◆荒川区内において引き続き1年以上同一事業を営んでいること。
 ◆申込みをする日までに納付すべき各種税金等を完納していること。
 ◆東京信用保証協会の保証対象業種であること。
 ◆許認可・届出等を要する事業を営んでいる場合は、その許認可等を受けていること。
【融資あつせん限度額】 1000万円
 ※融資あつせん限度額は、商品・原材料の仕入、外注費、従業員の給料、地代・家賃、リース料等の短期的・流動的な資金の、4か月相当分以内です。
【返済期間】 8年以内（据置1年を含む）
【負担金利】 本人負担金利0.3%（区負担金利1.6%）
【信用保証料】 区が全額補助
 ※利用している特別融資が3本以上の場合でも全額補助します。
問合せ： 経営支援課融資係 03-3802-3111（内線）467

新型コロナウイルス感染対応 荒川区職業相談窓口



【対象】 新型コロナウイルス感染症の影響を受けた就労支援希望者
【内容】 再就職への支援。初回利用後、希望により専門員による個別相談を受けることができます。
【場所】 センターまちや3階JOBコーナー町屋内
【時間】 午前10時から午後6時（土日祝除く）
問合せ： JOBコーナー町屋 03-3819-7771

拡充 区内団体向け 飲食店等支援時の補助



【対象】 5人以上の区民で構成される区内に活動拠点を持つ2つ以上の組織等
【内容】 新型コロナウイルス感染拡大により影響を受ける飲食店等を支援する事業（テイクアウトやデリバリーマップ作成等）を実施する際に、その経費の一部を補助します。
【限度額】 50万円（補助率3分の2）
問合せ： 産業振興課商業振興係03-3802-3111（内線）478

荒川区でテイクアウトできるお店マップ

新型コロナウイルス感染症の感染拡大に伴うテイクアウト需要の増加を踏まえ、地域情報ウェブマガジン「荒川102」では、区内のテイクアウトできる飲食店をウェブ上で幅広く紹介する「荒川区でテイクアウトできるお店マップ」を作成しています。

●消費者の皆様へ

「荒川区でテイクアウトできるお店マップ」をご覧ください、区内の飲食店をご利用ください。

●飲食店の皆様へ（登録店募集中）

「荒川102」のサイトにある入力フォームでお申込みください。

※Eメールでも受付けております。

下記よりお申込みください。

問合せ：荒川102 contact@arakawa102.com



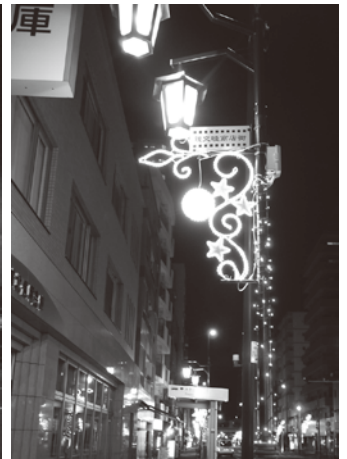
後援：荒川区
 協力：荒川区商店街連合会

2020年ウィンター 商店街イベント風景

親交睦商店街 冬のイルミネーション 親交睦商店街(振)

点灯期間:令和2年11月15日(日)
~令和3年3月15日(月)

期間中、尾竹橋通りは三河島駅前から日暮里繊維街方面の通りが約200mのイルミネーションで飾られている。



イルミネーション点灯式 熊野前商店街(振)

点灯期間:令和2年11月28日(土)
~令和3年2月28日(日)

11月28日(土)午後5時にカウントダウンの掛け声で点灯式を実施。式に参加の先着100名様にポイント満点カードとお得な商品の交換会を実施した。



ふれあいイルミネーション おぐざ商店街(振)

期間:令和2年11月21日(土)
~令和3年1月31日(日)

第8回おぐざふれあいイルミネーション 11月21日(土)に点灯式とお買い物スタンプラリーの三角くじ抽選会を開催。12月19日(土)は夕市とおしるこ(先着200名)プレゼントを実施した。



ポイント満点カードと交換に行列



三角くじ抽選会

